

(lugl → sett 2023)

www.piscineoggi.com

203

sommario
summary



zoom
26

Duecento metri a tutta forza!

A cura della redazione

Lo scivolo acquatico indoor più alto del mondo si trova in Germania, a sud di Berlino. Un emozionante concentrato di tubi, curve e pareti di vetro per vivere un'emozione ad alta velocità e in sicurezza, firmato Watergames & More.

Two hundred metres at full speed!

The world's highest indoor water slide is located in Germany, south of Berlin. A thrilling concentration of tubes, curves and glass walls for a high-speed, safe thrill ride, by Watergames & More.



in copertina

32

Tra lusso e leggerezza

Di Rita Cesarini

Stresa, la "perla" del Lago Maggiore, ha accolto l'ultimo gioiello di Preformati Italia, una piscina monoblocco leggera, raffinata ed efficiente, nella quale gli ospiti di un hotel di lusso possono abbandonarsi completamente al relax e al benessere godendo di una vista mozzafiato.

Between luxury and lightness

Stresa, the 'pearl' of Lake Maggiore, has welcomed Preformati Italia's latest jewel, a lightweight, refined and efficient monobloc swimming pool in which the guests of a luxury hotel can completely abandon themselves to relaxation and well-being while enjoying a breathtaking view.



primo piano

38

Affacciata sulla natura

Di Rita Cesarini

Fruške Terme è una struttura termale alimentata da fonti rinnovabili e orientata all'efficienza energetica, in grado di offrire ai suoi ospiti un'esperienza di relax, benessere e divertimento completa e soddisfacente sotto ogni punto di vista.

Overlooking nature

Fruške Terme is an energy-efficient, renewable energy spa that offers its guests a complete and satisfying experience of relaxation, wellness and enjoyment in every respect.



private

46

Dupliche abbraccio

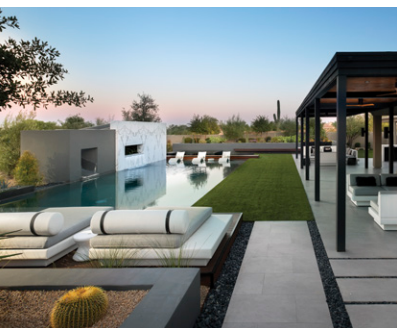
A cura della redazione

Una realizzazione che abbraccia l'architettura e la valorizza, diventandone parte integrante. Una piscina che nella semplicità delle sue forme racchiude flessibilità d'uso, eleganza e autenticità.

Double embrace

A realisation that embraces architecture and enhances it, becoming an integral part of it. A swimming pool that in the simplicity of its forms encompasses flexibility of use, elegance and authenticity.





soluzioni
52

Proporzioni: elemento di bellezza, chiave dell'armonia

Di Kirk Bianchi

Attraverso l'utilizzo delle proporzioni possiamo trovare la chiave per la bellezza di un intero progetto. In questo articolo approfondiamo due metodi facili da comprendere e da utilizzare per iniziare a introdurre questa metodologia di armonizzazione nel lavoro di progettazione.

Proportions: elements of beauty, keys to harmony

Through the use of proportions we can find the key to the beauty of an entire project. In this article we delve into two easy-to-understand and easy-to-use methods to start introducing this harmonising methodology into design work.



outdoor
58

Un'oasi di biodiversità tra le colline

Di Vera Luciani

All'interno del biolago ogni suo elemento può essere vissuto e toccato con mano ed è compito del progettista il saper conservare la qualità vitale dell'acqua creando, al contempo, luoghi di benessere condiviso tra uomo e ambiente.

An oasis of biodiversity in the hills

Inside the bio-lake, each of its elements can be experienced and touched, and it is the designer's task to preserve the vital quality of the water while creating places of shared wellbeing between man and the environment.



design
64

Vertigini cromatiche

Di Rita Cesarini

Dall'unione di giochi di cromie e trasparenze, equilibrio tra geometrie circolari e parallele, incontro tra ingegneria e creatività, è nato Vertigo, uno spazio dal forte impatto cromatico e percettivo che incorpora l'acqua come elemento progettuale e che regala un'esperienza di 'vertigine' tutta da vivere.

Chromatic vertigo

From the union of plays of colours and transparencies, the balance between circular and parallel geometries, the encounter between engineering and creativity, Vertigo was born: a space with a strong chromatic and perceptive impact that incorporates water as a design element and offers a 'vertigo' experience to be lived.



progetti
70

Design Lamborghini

A cura della redazione

In collaborazione con la società immobiliare di lusso di fama internazionale Dar Global, Automobili Lamborghini ha presentato il suo primo progetto residenziale su suolo europeo.

Lamborghini Design

In collaboration with the internationally renowned luxury real estate company Dar Global, Automobili Lamborghini presented its first residential project in Europe.



forum
74

Trilogia del leisure

A cura della redazione

Una manifestazione "extra large" dedicata alla business community del leisure, a consumatori e buyers dei settori piscine, fitness e outdoor design, un evento XXXL che si svolgerà dal 14 al 16 febbraio 2024, Padiglioni 25 e 26 della Fiera di Bologna.

Leisure Trilogy

An "extra large" event dedicated to the leisure business community, consumers and buyers in the swimming pool, fitness and outdoor design sectors, an XXXL event that will take place from 14 to 16 February 2024, Halls 25 and 26 of BolognaFiere.





pro
92

Un settore che cresce

Di Annalisa Dall'Oca

Cambia il settore, cambia il mercato, cambiano le competenze. E costruire una piscina oggi è faccenda complessa. In questo articolo analizziamo quel processo di 'qualificazione' che il Settore italiano della piscina sta vivendo nel presente, per capire in quale direzione andiamo e cosa ci attende nel futuro.

A growing sector

The sector changes, the market changes, skills change. Building a swimming pool today is a complex business. In this article, we analyse the 'qualification' process that the Italian swimming pool sector is currently undergoing, to understand in which direction we are going and what awaits us in the future.



pro
102

Acqua, una questione di salute

Di Mattia Villa

La sicurezza per la salute delle acque per il consumo umano ha un'importanza fondamentale, anche - e soprattutto - per impianti natatori, piscine, centri sportivi e fitness club. In attesa delle nuove Linee Guida del Ministero della Salute, vediamo alcune importanti indicazioni al riguardo.

Water, a matter of health

The health safety of water for human consumption is of paramount importance, also - and especially - for swimming facilities, swimming pools, sports centres and fitness clubs. While waiting for the new Ministry of Health Guidelines, let's take a look at some important indications in this regard.



pro
108

In acqua consumatio

Di Mario Giovannoni

Il comparto necessita di una revisione normativa in grado di fare la differenza sul piano del contenimento delle risorse idriche ed energetiche, ormai necessario per motivi tanto ecologici quanto etici. In questo articolo, un'analisi diretta e concreta della situazione.

In acqua consumatio

The sector is in need of a regulatory review that can make a difference in terms of water and energy conservation, now necessary for both ecological and ethical reasons. In this article, a direct and concrete analysis of the situation.

■ Aziende e prodotti 82

■ Telex 86

■ Indice inserzionisti 111

PISCINE OGGI anno LI n.203
trimestrale luglio - settembre 2023
una copia euro 7,00

registrazione:
tribunale bologna
n° 4242, sett. 1972
iscrizione al ROC numero 39506
per contattare la redazione:
piscineoggi@ilcampo.it

direttore responsabile:
federico a. maestrami
redazione:
rita cesarini, annalisa dall'oca,
davide venturi

hanno collaborato:
kirk bianchi
mario giovannoni
vera luciani
mattia villa

progetto grafico:
chialab, bologna
impaginazione e pre stampa:
chantal martini

stampa:
MIG moderna industrie grafiche srl,
bologna



editrice il campo
fondata da **franco maestrami**

direzione editoriale:
federico a. maestrami,
roberto maestrami
direzione, redazione,
amministrazione e pubblicità:
via amendola, 9 - 40121 bologna
tel +39 051255544 - fax +39 051255360
www.ilcampo.it - info@ilcampo.it
www.sportindustry.com
www.fitnessstrend.com
www.forumpiscine.it
www.forumclub.it
www.italianpooltechnology.com
www.piscineoggi.com

Copyright © tutti i diritti riservati.

È vietata la riproduzione totale o parziale di articoli, fotografie e disegni pubblicati su Piscine Oggi, con qualsiasi mezzo, senza espressa autorizzazione dell'editore.

Il prodotto segnalato è una libera scelta della redazione. I nomi, le ditte e i prezzi eventualmente pubblicati sono riportati senza responsabilità, a puro titolo informativo, per rendere un servizio ai lettori. L'editore non risponde dell'opinione espressa dagli autori degli articoli pubblicati. Ai sensi della legge 675/96, i dati forniti dai sottoscrittori degli abbonamenti vengono utilizzati esclusivamente per l'invio della pubblicazione e non vengono ceduti a terzi per alcun motivo.
ISSN 0390 - 3230

diffusione:
MEPE Distribuzione Editoriale
via ettore bugatti, 15
20142 milano
tel +39 02895921 - fax +39 0289504932
e-mail: info_mepe@mepe.it
www.mepe.it

